

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	MERCEDES Type W123 Modellen: 200(D)-220D-230(C)(E)(CE)- 240(D)-250-280(E)(C)- 280CE-300D 1/1976 - 12/1985 Type: 009962	Typegoedkeuringnr. Prüfungsnummer Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typgodkendelse e4*94/20*0686*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 2400 kg	Max. massa a.h.v. Max. Anhängelast Max. trailerweight Max. poids remorqué Peso posterior de masa máxima Maksimal påhængsvægt 1900 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimallodretlast 75 kg	Dwaarde D-Wert D-value D'valor Valor D D-vardi 10,4 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table> (c) BOSAL 18-02-2010 Rev.:1	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Radpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

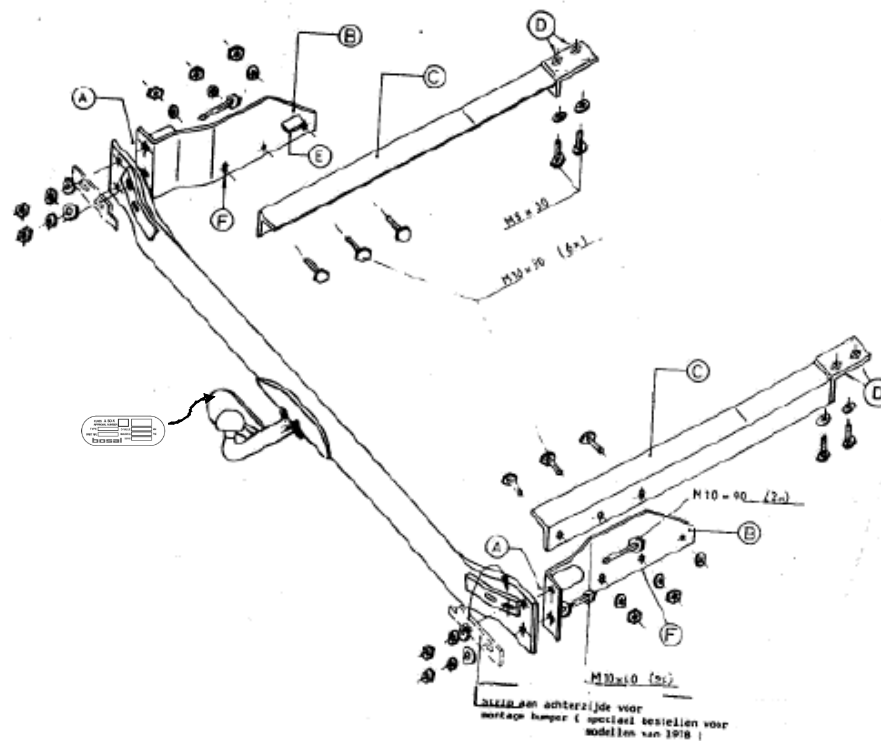
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulta a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint
 Piezas incluidas
 Medfølgende komponenter

- | | | | |
|--|-----------|--|---------|
| | 4x M 8x30 | | |
| | 6x M10x30 | | |
| | 2x M10x40 | | |
| | 2x M10x90 | | |
| | 4x M 8 | | 12x M10 |
| | 12x M10 | | 4x M10 |

bosal

009962 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de kofferbekleding en demonteer de bumper en de bumpersteunen.
3. Plaats de trekhaak met de bevestigingspunten "A" tegen het achterpaneel bij de bestaande gaten of voor de nieuwere typen bij de centerpunten. Bij niet aanwezig zijn van centers is de maat voor boren 55 mm onder de ronding van het achterscherm.
4. Boor bij de nieuwere typen alle vier gaten en bij de oudere typen de twee onderste gaten door op 11 mm. De bovenste gaten bij de oudere typen zijn bestaande gaten.
5. Monteer montageplaat "B" aan de binnenzijde van de koffer- ruimte bij "A", zodanig dat de aanslagplaat "E" op de kofferruimte rust.
6. Boor de gaten "F" van steunen "B" met een haakse boorkop of -tol door op 11mm.
7. Monteer de montagehoekijzers "C" onder de wagen, zodanig dat de gaten "D" overeenkomen met de bestaande gaten van de stabilisatorstang en monteer de bouten M8x30.
8. Monteer met de zes bouten M10x30 de steunen "B" en "C" bij de geboorde gaten "F".
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

009962 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the mat, the bumper and the bumper brackets.
3. Place the towbar with fitting points "A" against the rear panel at the existing holes or, for the new types at the center points. If there are no center points, the measure for drilling is 55 mm under the rounding of the rear screen.
4. Drill for the new types all four holes, and for the older types the two lowest holes through to 11 mm. The upper holes of the older types are existing holes.
5. Mount plate "B" on the inside of the luggage compartment at "A" so that plate "E" rests on floor of the luggage compartment.
6. Drill the holes "F" of the brackets "B" with a angle-drill through to 11mm.
7. Mount brackets "C" under the car, so that the holes "D" correspond with the existing holes of the antiroll- bar and mount the bolts M8x30.
8. Mount the brackets "B" and "C" at the drilled holes "F" using the 6 bolts M10x30.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

009962 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du coffre et démonter le pare-chocs et les support du pare-chocs.
3. Placer l'attelage avec les points de fixation "A" contre le panneau arrière au niveau des trous existants ou, pour les modèles nouveaux au niveau des coups de pointeau.
Si les coups de pointeaux n'existent pas, la distance de perçage est 55 mm sous la courbure de l'écran arrière.
4. Percer, pour les nouveaux modèles les 4 trous et pour les anciens modèles les 2 trous inférieurs au ø 11 mm. Les trous supérieurs existent sur les anciens modèles.
5. Monter la plaque "B" à l'intérieur du coffre en "A", de telle sorte que la plaque "E" repose sur le coffre.
6. Percer les trous "F" des trous "B" à l'aide d'une perceuse à renvoi d'angle au ø 11 mm.
7. Monter les èquerres "C" sous la voiture, de telle sorte que les trous "D" correspondent avec les trous existants de la barre de stabilisation et monter les boulons M8x30.
8. Monter les supports "B" et "C" au niveau des trous percés "F" à l'aide des 6 boulons M10x30.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

009962 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte herausnehmen und den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren.
3. Die Anhängervorrichtung mit den Befestigungspunkten "A" gegen das Abschlußblech an die vorhandenen Löcher halten. Bei neuen Modellen befinden sich an dieser Stelle Zentrierpunkte. Falls diese Zentrierpunkte nicht vorhanden sind, ist das Maß fürs Bohren 55 mm unter dem Bogen des Heckabschlußbleches.
4. Bei den neuen Modellen sind an den Zentrierpunkte vier 11 mm Löcher zu bohren. Bei alten Modellen werden nur die zwei unteren Löcher auf 11 mm aufgebohrt. Die oberen Löcher sind bei den alten Modellen bereits vorhanden.
5. Die Montageplatte "B" an der Innenseite des Kofferraums an die Punkte "A" montieren, so daß die Gegenplatte "E" auf dem Kofferboden ruht.
6. Die Löcher "F" der Stützen "B" werden mit einer Winkelbohrmaschine oder einer Bohrmaschine mit Winkelstück auf 11mm gebohrt.
7. Die Montageplatten "C" unter das Fahrzeug montieren, so daß die Löcher "D" mit den vorhandenen Löchern der Torsionsstange übereinstimmen. Die Schrauben M8x30 montieren.
8. Die Stützen "B" und "C" mit sechs Schrauben M10x30 an die gebohrten Löcher "F" montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

009962 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del maletero y desmontar el parachoques y los soportes del mismo.
3. Colocar el gancho de remolque, encontrándose los puntos de fijación "A" contra el panel trasero, en los orificios existentes, o en caso de los modelos más nuevos, en las puntas de punzón. Si no existen puntas de punzón, debe taladrarse a 55 mm debajo de la curva del panel trasero.
4. Taladrar en los modelos más nuevos los cuatro orificios y en los modelos más viejos los dos orificios inferiores con un diámetro de 11 mm. Los orificios superiores de los modelos más viejos son orificios existentes.
5. Montar la chapa de montaje "B" en la parte interior del maletero, en "A", de modo que la chapa de tope "E" se apoye en el maletero.
6. Taladrar los orificios "F" de los soportes "B" por medio de un mandril perpendicular o una taladradora eléctrica portátil perpendicular con un diámetro de 11 mm.
7. Montar los angulares de montaje "C" debajo del automóvil, de modo que los orificios "D" coincidan con los orificios existentes de la barra estabilizadora y montar los pernos M8x30.
8. Montar los soportes "B" y "C" en los orificios taladrados "F" por medio de los seis pernos M10x30.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

009962 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern tæppet i bagagerummet og afmontér kofangeren og kofangerstøtterne.
3. Sæt trækkrogen med monteringspunkterne "A" mod bagpanelet enten ved de eksisterende huller eller, på de nyere modeller, ved centerpunkterne. Hvis centerpunkterne ikke findes, bores med 55 mm under rundingen på bagskærmen.
4. På de nyere modeller bores alle fire huller og på de ældre modeller bores de to nederste huller med 11 mm. De øverste huller på de ældre modeller findes allerede.
5. Montér monteringspladen "B" på indersiden i bagagerummet ved "A", sådan at anslagspladen "E" hviler på bagagerummet.
6. Bor hullerne "F" til støtterne "B" med et vinkelborehoved eller vinkelboret op ud med 11 mm.
7. Montér monteringsvinkeljernene "C" under vognen, sådan at hullerne "D" passer til de eksisterende huller til stabilisatorstangen og montér boltene M8x30.
8. Montér støtterne "B" og "C" ved de borede huller "F" med de seks bolte M10x30.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukrydig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).